

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 71 (1945)  
**Heft:** 42

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Gang, schalt



"AARAU" ii...



denn s'Liecht mues  
immer tip-top si!

Glühlampenwerke Aarau A.-G., Aarau

Die größte

## «Laterne»

ist der gute Mond, der so stille uns in  
die netteste «Laterne», den heimeligen  
Tea-Room mit Bar in der romantischen  
Zürcher Altstadt begleitet.  
Spiegelgasse 12. Spezialität in Frappés.  
Hans Ernst und Waller Hauff.



Ab Fr. 28.80 bei Elektrizitätsgeschäften.



## Die Axt im Hause

erspart den Zimmermann, sagt  
ein bekanntes Sprichwort. Sehen  
Sie sich das nebenstehende Männlein an. Uebergenug  
hat es von der alten Krächzkiste. Abfahren und her mit  
einem neuen Apparat von Paul Iseli, Zürich 1, Renn-  
weg 30, Tel. 27 55 72.



Für Fr. 145.-  
eine vollwertige

## Rechenmaschine

Schweizer Präzisions-Produkt  
Prospekt oder Vorführung  
vom Fachmann.

Büromaschinen

E. Friedli

Zürich

Postfach H. B. 2384

RESTAURANT  
KUNSTHALLE  
BASEL  
Telefon 2 83 97 U. A. Mistlin

## Ein alter Freund

Mr. Philipp Roggle,  
Mertz Plaza Hotel, BOSTON, Mass.

New York, N. Y., Sept. 12.

Lieber Phil,

Du wirst ohne Zweifel überrascht sein, von  
mir nach all diesen Jahren zu hören.

Um Dir die Mühe zu sparen, am Schluß des  
Briefes nachsehen zu müssen, wer Dir schreibt:  
es ist Dein alter Freund und Klassenkamerad  
Joe Wimple. Dies ist eigentlich ein Geschäfts-  
brief, aber ich benütze die Gelegenheit, um  
ein paar persönliche Zeilen einzuflechten.

Ich würde Dich mächtig gerne sehen und  
über alte Zeiten sprechen. Nicht wahr, Alter,  
das war ein Leben! Ich mag mich noch genau  
erinnern, wo ich Dich das letzte Mal gesehen  
habe. Es war nach dem Tanz am Promotions-  
Abend. Ich war mit Inez Purch und Du hast  
an meinem Wagen sämtliche Luft-Ventile ge-  
öffnet, so daß Du mit Inez nach Hause fahren  
konntest. Erinnerst Du Dich? Und das andere  
Mal, als Du mir im Trigonometrie-Examen stän-  
dig falsche Antworten einbliesest und ich  
durchfiel! Gott, heute lache ich mich fast je-  
desmal halb tot, wenn ich daran denke. Weißt  
Du auch noch, daß die kleine Blonde aus  
Emeryville mich nicht mehr angesehen hat, als  
ich nicht zum Rendez-vous erscheinen konnte,  
weil Du mir meinen Wagen und meinen An-  
zug gestohlen hattest? Ich könnte noch hun-  
derte solche Sachen aufzählen — vielleicht  
kommen wir eines Tages zusammen? Doch ich  
muß nun unbedingt zum geschäftlichen Teil  
übergehen.

Ich nehme Bezug auf Ihre Anfrage betr. Er-  
höhung Ihres Kredites den Ihnen meine Bank  
gewährt hat. Hätte ich damals schon diesen  
Posten innegehabt, so hätten Sie überhaupt  
kein Geld erhalten. Heute haben wir die nö-  
tigen Schritte unternommen, damit unser Gut-  
haben so rasch wie möglich zurückbezahlt  
wird.

Hochachtend: Joseph T. Wimple,  
Direktor der Kreditabteilung.

P. S. Wenn Du einen von der alten Bande  
siehst, grüß ihn bitte von mir!

(Aus dem Amerikanischen übersetzt v. J. E. R.)

## Sprach-Intermezzo

Ich habe mich einst an einem Deutschkurs  
beteiligt, an dem auch ein Kapitel «Sprach-  
merkwürdigkeiten» behandelt wurde. Von je-  
nem Abend her fand ich in meinen Notizen  
folgendes:

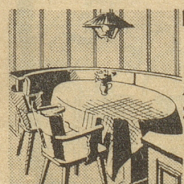
Der Rächer rächt, der Sprecher spricht,  
Kein Wunder, wenn — der Zecher zicht.  
Der Pauker paukt, der Fechter ficht,  
Warum nicht auch — der Pächter picht?  
Der Hetzer hetzt, der Würger würgt,  
Zufolge dem — der Bürger bürgt.  
Der Stumme stummt, der Taube taubt,  
Ich bitte sehr, ist das erlaubt?  
Der Schreiber schreibt, — der Räuber räubt,  
Ob da sich nicht die Feder sträubt?  
Wird dir nun, lieber Leser, klar,  
Die Sprache ist sehr wandelbar! Smlr.

## Politisches Esperanto

Trumanipulationen  
Stalinertorte  
Neutralitätowierung  
Potsdambruch  
Titotalität  
Casablancowechsel

Europarasiten  
Friedensvertragbahre  
Marktsturz bomber  
Ungarnituren  
Goeringelnatz  
Helsingforsanose

Erik Olsen



NEUES HOTEL

Kirschen

ST. GALLEN

Das modern umgebaute  
Hotel mit der immer  
noch vorzüglichen Küche

OFFLEY

seit 1737

unübertroffene  
Edelweine

PORTO & SHERRY

Depositäre: HENRY HUBER & CIE.  
ZÜRICH 5 · TELEPHON 3 25 00

Lebenskräfte

geistige und körperliche Frische, Nervenruhe, Arbeits-  
freude und Lebenslust bewirken Dr. Richards Regene-  
rationspillen. Nachhaltige Belebung. Orig.-Schachtel à  
120 Pillen Fr. 5.—, Kurpackung à 3 Schachteln Fr. 13.50.  
Verlangen Sie Prospekte.

## Paradiesvogel-Apotheke

Dr. O. Brunners Erben, Limmatquai 110, Zürich. Tel. 32 34 02



Ein müheloses und samtweiches  
Rasieren mit der milden, sahnig-  
schäumenden

RASIERCREME

555

CLERMONT ET FOUET



## ROTISSERIE

Reiche Hors d'Oeuvre, pikante Grill-  
Spezialitäten, elegantes Milieu, wie Sie es  
bevorzugen.

ZÜRICH  
am Weinplatz

Abonnieren Sie den Nebelspalter